

お客様へ/To customers/Hinweis an Kunden/

A l'attention de l'utilisateur/Información para los clientes/

Informazioni per i clienti/Till kunder/致客户/致客户



取扱説明書を補足致します。/Please note following additional information of the Owner's Manual./Bitte beachten Sie folgende zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung./ Veuillez noter les ajouts suivants au mode d'emploi./Tenga en cuenta la información adicional contenida en el Manual de operación./ Tenere presente le seguenti informazioni supplementari d'istruzioni per l'uso./ Se följande tillägg till användarhandledning./ 請注意以下使用手冊的附加資訊。/ 請注意以下用戶說明書的附加信息。

和文

- アルパインシアターアンプに接続した場合は、アンプ／プロセッサーを含むサラウンドモードのレベル設定ができます。その際、スピーカーレベル (OUTPUT LEVEL) 設定の最大値および最小値が、本機ディスプレイでは正しく表示されません。最大値「+10」は「+0」、最小値「-10」は「-0」と表示されます。これは多くのセットアップ機能が、モニターディスプレイに表示するように設計されているためであり、故障ではありません。サラウンドモードのレベル設定などについては、モニターディスプレイを見て設定することをお薦めします。

English

- When connected to an Alpine Theater Amp, it is possible to make individual level adjustments of the various surround modes included with the amplifier/processor. Since most of the setup function displays were designed with a video display in mind, this small unit display does not show the complete data display at both the Maximum and Minimum settings for the speaker levels (OUTPUT LEVEL). For example, the actual display at either extreme should read +10 or -10 for each mode. Instead, the display will show +0 or -0, respectively.

Deutsch

- Wenn das Gerät an einen Alpine Theater Amp angeschlossen ist, können die Pegel der verschiedenen Surround-Modi, die beim Verstärker/Prozessor verfügbar sind, einzeln angepasst werden. Da die meisten Anzeigen der Setup-Funktion für eine Videoanzeige entwickelt wurden, zeigt diese kleine Geräteanzeige nicht die vollständige Datenanzeige der Maximum- und Minimum-Einstellungen für die Lautsprecherpegel (OUTPUT LEVEL) an. Zum Beispiel würde die tatsächliche Anzeige der Extremwerte für jeden Modus +10 oder -10 lauten. Stattdessen zeigt die Anzeige +0 bzw. -0 an.

Français

- Si vous raccordez un Home Cinéma Alpine, vous pouvez effectuer le réglage individuel des niveaux des différents modes surround de l'amplificateur/ processeur. La plupart des écrans de fonction de configuration ayant été conçus sur la base d'un écran vidéo, l'écran de cette petite unité n'affiche pas toutes les données des réglages Maximum et Minimum du niveau des enceintes (OUTPUT LEVEL). Par exemple, l'écran actuel des deux réglages extrêmes devrait afficher +10 ou -10 pour chaque mode. Cependant, l'écran affiche respectivement +0 et -0.

Español

- Al conectarse a un amplificador de home cinema de Alpine, es posible realizar ajustes individuales de los niveles de los distintos modos de sonido envolvente incluidos con el amplificador/procesador. Dado que la mayoría de las pantallas de funciones de configuración se han diseñado teniendo en mente una pantalla de vídeo, la pantalla de esta pequeña unidad no muestra todos los datos en los ajustes máximo y mínimo del nivel de los altavoces (OUTPUT LEVEL). Por ejemplo, la pantalla real en cualquiera de los dos ajustes extremos debería mostrar +10 o -10 para cada modo. Sin embargo, la pantalla mostrará +0 o -0, respectivamente.

Italiano

- Se è collegato un Theater Amp Alpine, è possibile eseguire delle regolazioni di livello individuali per le varie modalità surround comprese con l'amplificatore/processore. Poiché gran parte delle schermate delle funzioni di configurazione sono state progettate per un dispositivo dotato di display video, il display di questa piccola unità non mostra i dati completi relativi alle impostazioni Massimo e Minimo per i livelli degli altoparlanti (OUTPUT LEVEL). Ad esempio, a ciascun estremo la visualizzazione reale dovrebbe essere +10 o -10 per ogni modalità. Il display mostra invece +0 e -0 rispettivamente.

Svenska

- När enheten är ansluten till en Alpine Theater-förstärkare, kan man göra individuella nivåjusteringar för de olika surroundlägena som förstärkaren/processorn har. Eftersom de flesta inställningsfunktionerna har konstruerats för en bildskärm, kanske inte denna lilla display kan visa hela inställningsfunktionen vid både max- och min-inställningarna för högtalarnivåerna (OUTPUT LEVEL). Exempelvis visar den faktiska inställningsfunktionen +10 eller -10 i ytterlägena för varje läge. Istället visar displayen +0 respektive -0.

中文（繁体字）

- 當連接至 Alpine 影院功放時，可以對功放/處理器的各種環繞音效模式進行單獨的音量水平調整。由於大部分的設定功能顯示是由已儲存的視頻顯示所設計的，本小型裝置不會顯示揚聲器音量水平（OUTPUT LEVEL）最大和最小設定的完整顯示資料。例如，每個模式中任一音量極限的真實顯示應讀作 +10 或 -10，而實際的顯示將分別為 +0 或 -0。

中文（简体字）

- 当连接至 Alpine 影院放大器时，可以对放大器/处理器的各种环绕音效模式进行单独的音量水平调整。由于大部分的设定功能显示是由已储存的视频显示所设计的，本小型装置不会显示 扬声器音量水平（OUTPUT LEVEL）最大和最小设定的完整显示数据。例如，每个模式中任一音量极限的真实显示应读作+10或-10，而实际的显示将分别为+0或-0。